

## GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



## COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

### Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del  
**04.06.2026**

Uhr - ore  
08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustific.
Mittelberger Daniela	Bürgermeisterin	Sindaca				
Kienzl Waltraud	Vize-Bürgermeister	Vice-Sindaco				
Innerhofer Franz	Gemeindereferent	Assessore				
Alber Matthias	Gemeindereferent	Assessore		X		
Reiterer Stefan	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der amtsführende Gemein-  
desekretär

Assiste il segretario comunale regente

Michael Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, über-  
nimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la  
Signora

Mittelberger Daniela

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz  
und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza  
e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

### G E G E N S T A N D

**Vermögen - Beauftragung mit der Restaurierung des Ofens bei der "Vöraner Alm" - Fa. Fire and More - CIG BBF0705E05**

### O G G E T T O

**Patrimonio - Incarico con il restauro della stufa presso la "Malga Verano" - Fa. Fire and More - CIG BBF0705E05**

GEGENSTAND: Vermögen - Beauftragung mit der Restaurierung des Ofens bei der "Vöraner Alm" - Fa. Fire and More - CIG BBF0705E05

OGGETTO: Patrimonio - Incarico con il restauro della stufa presso la "Malga Verano" - Fa. Fire and More - CIG BBF0705E05

Der Ofen bei der Vöraner Alm muss restauriert werden.

È necessario restaurare la stufa presso la "Malga Verano".

Aufgrund einer Markterhebung wurde von der Fa. Fire and More, mit Sitz in Algund, das Preisangebot vom 20.05.2026 eingeholt, im Betrag von Euro 8.700,00, zuzügl. 22% MwSt., für die erforderlichen Leistungen.

In seguito ad una indagine di mercato è stata acquisita l'offerta dd. 20.05.2026 della ditta Fire and More, con sede a Lagundo, nell'importo di Euro 8.700,00, più 22% IVA, per le prestazioni necessarie.

Es wird erachtet, dass das verlangte Entgelt, in Berücksichtigung der zu erbringenden Leistung, marktüblich ist.

Viene ritenuto, che la remunerazione richiesta per la prestazione corrisponde ai prezzi di mercato.

Es wird festgestellt, dass keine aktiven Vereinbarungen für Güter/Dienstleistungen, die mit den gegenständlichen vergleichbar sind, bestehen.

Viene accertato, che non sono attive convenzioni relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

Es wird befürwortet, die Wahl des Vertragspartners mittels Direktauftrag vorzunehmen, nachdem dies für Arbeiten bis zu einem Betrag von 150.000,00 Euro und für Dienstleistungen und Lieferungen bis zu einem Betrag von 140.000,00 Euro, im Sinne des Art. 26 Abs. 1 LG 16/2015, zulässig ist.

Si ritiene pertanto di procedere alla scelta del contraente mediante affidamento diretto, in quanto ciò è consentito per lavori fino ad un importo di 150.000,00 Euro e per servizi e forniture fino ad un importo di 140.000,00 Euro, ai sensi dell'art. 26, comma 1 della LP 16/2015.

Außer den obigen Gründen wird die Direktvergabe wie folgt begründet:

Oltre le cause di cui sopra l'affidamento diretto viene motivato come segue:

- es bestehen keine Ausschlussgründe, im Sinne von Art. 94 ff. des gvD Nr. 36/2023;
- der Anbieter ist in der Handelskammer für diesen Bereich und im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer eingetragen;
- der Anbieter hat ähnliche Verträge bereits durchgeführt;

- non esistono motivi di esclusione, ai sensi dell'art. 94 e ss. del D.lgs. n. 36/2023;
- l'operatore è iscritto alla Camera di Commercio per questo settore e nell'elenco telematico degli operatori economici;
- l'operatore ha eseguito contratti analoghi;

Es wird für zweckmäßig erachtet das Angebot anzunehmen und die Fa. Fire and More zu beauftragen.

Si ritiene opportuno accettare questa offerta e incaricare la ditta Fire and More;

Vom Wirtschaftsteilnehmer Fa. Fire and More wurde aus diesem Grund ein Angebot über die digitale Plattform [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) eingeholt.

Per questo motivo, è stata richiesta un'offerta all'operatore economico ditta Fire and More tramite la piattaforma digitale <https://bandi-altoadige.it/>.

Unter Berücksichtigung

Considerati

- der Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 47 und 48 vom 18.12.2025, mit welchen das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt wurden;
- des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;
- des geltenden Statuts der Gemeinde;
- des GVD Nr. 36/2023;

- le deliberazioni del consiglio comunale n. 47 e 48 del 18/12/2025 con le quali è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026-2028;
- il vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
- il vigente Statuto comunale;
- il decreto legislativo n. 36/2023;

- des L.G. Nr. 16/2015;
- der geltenden Gemeindeverordnung über die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

- la L.P. n. 16/2015;
- il vigente regolamento comunale per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

Um alle nötigen Verwaltungsmaßnahmen zeitig vorbereiten zu können, wird es für notwendig erachtet gegenständliche Maßnahme unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Per poter predisporre i provvedimenti amministrativi necessari per tempo è necessario dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva.

nach diesen Prämissen und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol  
 be\_DfcyUAg7JELs9++/BFTBmoo+SjBUhPhBNyG  
 EUScqX24= und  
 GI8voslhHNmKLg3ttXvUSPycSIFhK61d22NuOCuz  
 oXg=

tutto ciò premesso nonché visti i pareri favorevoli dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige,  
 be\_DfcyUAg7JELs9++/BFTBmoo+SjBUhPhBNyG  
 EUScqX24= e  
 GI8voslhHNmKLg3ttXvUSPycSIFhK61d22NuOCuz  
 oXg=

beschließt

LA GIUNTA COMUNALE

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

ad unanimità,

einstimmig:

delibera:

1. den Wirtschaftsteilnehmer Fa. Fire and More, Algund, gemäß Angebot vom 20.05.2026, zum Betrag von € 8.700,00, zuzügl. 22% MwSt., mit der Restaurierung des Ofens bei der „Vöraner Alm“ zu beauftragen;
2. die Ausgabe gemäß folgender Tabelle zu verpflichten:

1. di incaricare l'operatore economico ditta Fire and More, Lagundo, secondo l'offerta del 20.05.2026, per l'importo complessivo di € 8.700,00, più 22% IVA, con il restauro della stufa della "Malga Verano";
2. di impegnare la spesa come da tabella sotto riportata:

Betrag importo	Verpflichtung N. n. impegno	Kompetenz-jahr anno di competenza	UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio)	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Finanzierung Investitionen finanziamento investimenti
10.614,00 €	395	2026	01112.02	10400	11102	2025 - Verwaltungsüberschuss 2025 - Avanzo di amministrazione

3. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

3. la presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindevausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

**Bürgermeisterin / Sindaca**  
Mittelberger Daniela

Letto, confermato e sottoscritto

**amtsführende Gemeindesekretär / segretario comunale**  
**regente**  
Michael Ladurner

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale